Bezirksregierung Düsseldorf

Bezirksregierung Düsseldorf, Postfach 300865, 40408 Düsseldorf

Datum:

Aktenzeichen:
43.03
bei Antwort bitte angeben

Frau Deserno
Zimmer: 5094
Telefon:
0211 475-4369
Telefax:
0211 475-5979
josephine.deserno@
brd.nrw.de

Individueller Austausch für Schülerinnen und Schüler zwischen Nordrhein-Westfalen und der **Schweiz (Kanton Genf und Westschweiz) 2024/2025**

Anlagen: - Informationen für Eltern, Schüler und Schulleitung
- Bewerbungsunterlagen

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Schülerin, lieber Schüler,

als Anlage erhalten Sie die Bewerbungsunterlagen für das oben genannte Programm. Der Bewerbungsschluss ist der 31/3/2024 .

Aus Gründen der Verwaltungsvereinfachung müssen die Bewerberinnen und Bewerber die beigefügte **Eingangsbestätigung** zusammen mit der Bewerbung und den nötigen Anlagen einsenden.

Im Adressfeld ist die Adresse der Bewerberin oder des Bewerbers einzutragen.

Vorsorglich weise ich schon jetzt darauf hin, dass die Bewerbungsunterlagen nicht zurückgesandt werden. Das gilt auch für den Fall, dass eine Vermittlung nicht möglich ist.

Mit freundlichen Grüßen
Im Auftrag

gez. Josephine Deserno

Dienstgebäude:
Am Bonneshof 35
Lieferanschrift:
Cecilienallee 2,
40474 Düsseldorf
Telefon: 0211 475-0
Telefax: 0211 475-2671
poststelle@brd.nrw.de
www.brd.nrw.de

Öffentliche Verkehrsmittel:
Bus (u. a. 721, 722)
bis zur Haltestelle:
Nordfriedhof

Bahn U78/U79
bis zur Haltestelle:
Theodor-Heuss-Brücke

Bezirksregierung Düsseldorf

Bezirksregierung Düsseldorf, Postfach 300865, 40408 Düsseldorf

Datum:

Aktenzeichen:
43.03 - Internationaler Austausch
bei Antwort bitte angeben

Frau Deserno
Zimmer: 5094
Telefon:
0211 475-4369
Telefax:
0211 475-5979
josephine.deserno@brd.nrw.de

Eingangsbestätigung

Individueller Austausch für Schülerinnen und Schüler
Bewerbung für den Austausch mit der **Schweiz (Kanton Genf und Westschweiz) 2024/2025**

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Schülerin, lieber Schüler**,**

hiermit bestätige ich den Eingang Ihrer Bewerbung für das o.a. Programm.

☐ Ihre Bewerbungsunterlagen sind vollständig.

☐ Ihre Bewerbungsunterlagen sind unvollständig.

Es fehlt:
- ☐ Kurzfassung der Bewerbung
- ☐ Bewerbungsbogen
- ☐ Erklärung der Eltern / Erziehungsberechtigen
- ☐ Erklärung der Schülerin / des Schülers
- ☐ Einwilligung Datenschutz
- ☐ verschlossener / versiegelter Umschlag mit Gutachten der Schule
- ☐ Erklärung der Schule
- ☐ Kopie des letzten Zeugnisses
- ☐ 4 Fotos (Farbdruck)

Bitte reichen Sie diese Unterlagen umgehend nach.

Unvollständige Bewerbungsunterlagen können leider nicht berücksichtigt werden. Zum jetzigen Zeitpunkt besteht noch kein Überblick darüber wie viele Interessenten sich für den Schüleraustausch in den jeweiligen Partnerländern anmelden. Aus diesem Grunde können Sie frühestens Ende Mai 2024 mit einer Nachricht rechnen, ob Sie erfolgreich vermittelt werden konnten.

Mit freundlichen Grüßen
Im Auftrag
gez. Josephine Deserno

Dienstgebäude:
Am Bonneshof 35
Lieferanschrift:
Cecilienallee 2,
40474 Düsseldorf
Telefon: 0211 475-0
Telefax: 0211 475-2671
poststelle@brd.nrw.de
www.brd.nrw.de

Öffentliche Verkehrsmittel:
Bus (u. a. 721, 722)
bis zur Haltestelle:
Nordfriedhof

Bahn U78/U79
bis zur Haltestelle:
Theodor-Heuss-Brücke

Hinweise zum Ausfüllen der Bewerbungsunterlagen

Hinweis:

Bewerbungen zur Teilnahme am Austausch können nur berücksichtigt werden, wenn die hierfür erforderlichen Unterlagen **vollständig** vorliegen.

Der am PC und in französischer Sprache ausgefüllte Bewerbungsbogen mit den erforderlichen Anlagen muss der Bezirksregierung Düsseldorf bis spätestens **31. März 2024** vorliegen.

Erforderliche Anlagen sind:

- ◻ Kurzfassung der Bewerbung
- ◻ Bewerbungsbogen mit einem aufgeklebten Passfoto (auf der Rückseite mit dem Namen versehen)
- ◻ Fotos von Familie, Haus, Wohnung und Freizeitaktivitäten (**Farbdruck**)
- ◻ Erklärung der Eltern bzw. Erziehungsberechtigten
- ◻ Erklärung der Schülerin bzw. des Schülers
- ◻ Einwilligung Datenschutz
- ◻ Erklärung der Schule
- ◻ Gutachten der Schulleitung (**bitte in einem gesonderten Umschlag von der Schulleitung verschlossen und versiegelt)**
- ◻ Kopie des letzten Zeugnisses

Bitte verwenden Sie nur Büro- und keine Heftklammern!

Stand November 2023

Bezirksregierung Düsseldorf

Internationaler Austausch

PROGRAMME D'ÉCHANGE D'ÉLÈVES - ALLEMAGNE-SUISSE 2024/2025

- RÉSUMÉ DU DOSSIER -

(Ce formulaire sera utilisé pour la présélection, la sélection et l'appariement des candidats)

RENSEIGNEMENTS DE L'ÉLÈVE	
1. Nom de famille	
2. Prénom	
3. Date de naissance	
4. Sexe	☐ Féminin ☐Masculin
5. Âge le 1er septembre 2024	
6. Adresse complète du domicile	
7. Numéro de téléphone résidentiel	

ÉCOLE EN ALLEMAGNE	
8. Nom de l'école	
9. Adresse complète de l'école	
10. Numéro de téléphone de l'école	

FAMILLE ET HÉBERGEMENT	
11. Nom de la mère	
12. Emploi	
13. Nom du père	

14. Emploi	
15. Nombre de frères (âge)	
16. Nombre de sœurs (âge)	
17. Autres membres de famille qui seront présents pendant l'échange	
18. Mon/ma correspondant/e aura sa propre chambre	☐ Oui ☐ Non ☐ (Il/elle va partager une chambre)
19. Mon/ma correspondant/e peut être	☐ Une fille ☐ Un garçon ☐ Une fille ou un garçon
20. Hébergement	☐ Maison ☐ Appartement
21. Zone résidentielle	☐ Milieu rural ☐ Banlieue ☐ Milieu urbain

ANIMAUX	
22. Animaux à la maison	☐ Oui ☐ Non Spécifiez: _____
23. L'élève peut-il/elle séjourner dans une maison où il y a des animaux?	☐ Oui ☐ Non Spécifiez: _____

CIGARETTES	
24. Élève fumeur	☐ Oui ☐ Non
25. Y a-t-il des fumeurs dans la maison d'accueil en Allemagne?	☐ Oui ☐ Non
26. L'élève accepte-t-il/elle de séjourner dans une maison où l'on fume dans la maison?	☐ Oui ☐ Non
27. La famille accepte-t-elle d'accueillir un/e élève qui fume dans la maison?	☐ Oui ☐ Non

SANTÉ	
28. Allergies	☐ Oui ☐ Non Spécifiez: _____
29. Médicaments	☐ Oui ☐ Non Spécifiez: _____
30. Habitudes alimentaire spéciales	☐ Oui ☐ Non Spécifiez: _____

ACTIVITÉS	
31. Je suis mieux décrit comme	☐ Calme ☐ Ouvert,e ☐ Sportif,ve ☐ Intellectuel,le ☐ Artistique/Musicien,ne ☐ Sociable
32. Nommez trois activités ou loisirs préférés	1. _____ 2. _____ 3. _____
33. Style de musique préféré	
34. L'élève joue-t-il/elle d'un instrument de musique?	
35. Instruments de musique à la maison	
36. L'élève pratique-t-il/elle un sport?	
37. Mon/ma correspondant/e pourrait participer au sport suivant	
38. Niveau de la langue française	☐ Débutant(e) ☐ Avancé(e) ☐ Bilingue

Date	Signature de l'élève	Signature des parents

Bezirksregierung
Düsseldorf

Bewerbungsbogen für die Teilnahme am individuellen Austausch zwischen Nordrhein-Westfalen und der Schweiz 2024/2025

(Bitte in französischer Sprache ausfüllen)

Bitte hier ein aktuelles Lichtbild einfügen

Persönliche Informationen	
Name:	Vorname:
Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr):	
Postleitzahl, Ort:	Straße, Hausnummer:
Telefonnummer:	Mobilnummer:
E-Mail Schülerin/Schüler:	E-Mail Eltern:
Konfession:	Staatsangehörigkeit:
Geschlecht:	

Schulinformationen	
Schulname:	
Adresse der Schule:	
Telefon:	
Name der Betreuungslehrkraft:	

Informationen über Deine Familie		
Name des Vaters:	Beruf des Vaters:	
Name der Mutter:	Beruf der Mutter:	
Geschwister:	Schwester/n: Name(n)/Alter:	Bruder/Brüder: Name(n)/ Alter:
Welcher Fremdsprachen sprechen Sie in der Familie?		
Sprachkenntnisse der/des Bewerberin/des Bewerbers:	Französisch:	_____ Jahre
	Weitere FS: _____ _____ _____	Jahre: _____ _____ _____
Wohnsituation:	Haus	Wohnung
	städtisch	ländlich
Erhält die Partnerin / der Partner ein eigenes Zimmer?	ja	nein
Haustiere:		
Rauchst Du?	ja	nein
Gibt es Raucher in der Familie?	ja	nein
Leidest Du unter Krankheiten oder Allergien? Wenn ja, bitte angeben.	ja	nein
Hast du bereits Auslandsaufenthalte absolviert?	Bitte angeben (wann, wo, wie lange):	

Hobbys und Interessen	
Ausgeübte Sportarten:	
Interessen für Sportarten:	
Abgelehnte Sportarten:	
Freizeitbeschäftigungen:	
Ausgeübte Hobbys:	
Abgelehnte Hobbys:	
Musikalische Betätigung:	

Gewünschte/r Partner/in		
Mädchen	Junge	beides möglich

Gegenbesuch	
Der Gast hat Gelegenheit zum Ausüben folgender Sportarten:	
Der Gast hat die Gelegenheit folgende Instrumente zu spielen:	
Sonstiges über Freizeitbeschäftigungen:	

Brief:
Schreiben Sie einen Brief in französischer Sprache an Ihren Austauschpartner / Ihre Austauschpartnerin. Beschreiben Sie Ihre Persönlichkeit, Ihre Familienmitglieder, Ihr Familienleben, familiäre Aktivitäten, Ihre Hobbys etc.

Fotos
Bitte fügen Sie hier folgende Fotos ein:1. Haus/Wohnung (außen) / 2. Haus/Wohnung (innen) / 3. Familie / 4.Ein Foto Ihrer Wahl (z.B. Hobby, Freunde…)

Erklärung der Eltern / Erziehungsberechtigten

1. Ich habe sämtliche Vordrucke, die Bestandteile der Bewerbungsunterlagen sind, zur Kenntnis genommen und erkenne die dort enthaltenen Vorgaben an.

2. Ich habe zur Kenntnis genommen, dass Erfüllungs- und Haftungsansprüche aus der Vermittlungstätigkeit der Bezirksregierung Düsseldorf nicht geltend gemacht werden können.

3. In unserer Familie leidet zurzeit und litt in der Vergangenheit niemand an ansteckenden, psychosomatischen (einschließlich Magersucht) und psychischen (einschließlich Depressionen) Krankheiten.

4. Mir ist bekannt, dass in der Regel nur eine Schülerin bzw. ein Schüler pro Schule vermittelt werden kann.

5. Ich verpflichtete mich, die für das jeweilige Programm aufgeführten Kosten zu übernehmen.

6. Ich habe zur Kenntnis genommen, dass die Schülergruppen, die nach Australien, Neuseeland und Kanada reisen, auf dem Hinflug und teilweise auf dem Rückflug begleitet werden. Alle anderen Schülergruppen werden nicht begleitet.

7. Ich gestatte den Gasteltern im Ausland, für die Dauer des Aufenthaltes meiner Tochter / meines Sohnes zuständig und verantwortlich zu sein. Bei Krankheit oder Unfall bin ich mit allen eventuell vorzunehmenden Behandlungen und Operationen einverstanden, die von medizinischer Seite zur Wiederherstellung der Gesundheit meines Kindes für erforderlich gehalten werden.

8. Bei schwerwiegenden Verstößen, z.B. unentschuldigte Abwesenheit bei einer schulischen Veranstaltung, unerlaubtes Entfernen von der ausländischen Gastfamilie, Alkoholmissbrauch oder Drogenkonsum, wird das Programm nicht fortgeführt. Mir ist bekannt, dass meine Tochter / mein Sohn dann u.U. auf meine Kosten vorzeitig nach Hause geschickt wird bzw. abgeholt werden muss.

_____

Datum Unterschrift der Eltern / Erziehungsberechtigten

Erklärung der Schülerin / des Schülers

1. Ich bin bereit, mich an die Anweisungen meiner Gastfamilie zu halten.

2. Ich verpflichte mich, den Unterricht und eventuell weitere schulische Veranstaltungen an der ausländischen Schule regelmäßig zu besuchen und die mir übertragenen Aufgaben zu erledigen.

3. Ich habe zur Kenntnis genommen, dass individuelles Reisen während meines Aufenthaltes im Ausland auf Reisen mit der Schule oder der Gastfamilie beschränkt ist.

4. Ich werde während des Austausches kein motorbetriebenes Fahrzeug führen.

5. Es ist mir klar, dass es aufgrund des Jugendschutzgesetzes im Ausland nicht gestattet ist, Alkohol jedweder Art zu kaufen und / oder zu konsumieren. Das gleiche gilt für Tabakprodukte und Drogen jeglicher Art. Ausnahmen sind vom Arzt verschriebene Medikamente.

6. Ich bin mir bewusst, dass das Herunterladen von Dateien aus dem Internet (Filme, Musik etc.) ohne Wahrung der Urheberrechte und entsprechender finanzieller Begleichung illegal ist.
   Sollte mir die Gastfamilie während des Auslandsaufenthaltes die Nutzung des eigenen Internetanschlusses erlauben, verpflichte ich mich, bei jeglicher Art der Beschaffung von kostenpflichtigen Dateien aus dem Internet, vorher deren Einverständnis einzuholen.
   Mir ist klar, dass sämtliche finanziellen und anderweitigen Risiken, die bei unsachgemäßer Nutzung des Internets entstehen können, von mir bzw. meinen Eltern übernommen werden müssen.

_____

Datum Unterschrift der Schülerin / des Schülers

Datenerhebung / Datenschutz

Bei der Vorbereitung und Durchführung von Austauschprogrammen für Schülerinnen und Schüler verarbeitet die Bezirksregierung Düsseldorf - Dezernat „Internationaler Austausch“ - personenbezogene Daten von Bewerberinnen und Bewerbern bzw. Teilnehmenden und deren Familien, um einen guten und sicheren Ablauf des jeweiligen Austauschprogramms sowohl im Heimat- als auch im Gastland zu gewährleisten.

Personenbezogene Daten sind z.B. Personalien (Name, Adressdaten, die Emailadresse oder die Telefonnummer, Geburtstag und –ort, Staatsangehörigkeit), sowie Legitimationsdaten (z.B. Ausweisdaten). Darüber hinaus werden auch besonders sensible Daten zur Teilnehmerin bzw. zum Teilnehmer (z.B. Gesundheitsdaten) verarbeitet.

Diese Angaben und Daten werden zum Zwecke des Austausches und zur Erbringung von Dienstleistungen durch das Dezernat gespeichert und können u.a. an die am jeweiligen Austauschprogramm teilnehmenden Familien, an Partner-Austauschorganisationen sowie an bestimmte Dienstleistungsunternehmen (Reiseagenturen/Fluglinien) übermittelt werden.

Einwilligung

Wir nehmen zur Kenntnis, dass die im Rahmen der Bewerbung für den individuellen Austausch mitgeteilten Informationen zur Bearbeitung und eventuellen Teilnahme an einem Austauschprogramm erforderlich sind und hierfür gespeichert werden.

Unsere Einwilligung können wir jederzeit widerrufen. Wir sind uns bewusst, dass die Bewerbung dann ggf. nicht mehr berücksichtigt werden kann.

Die weitergehenden Informationen zu den Rechten als Betroffene/Betroffener unter http://www.brd.nrw.de/service/datenschutz.html, die auch schriftlich oder mündlich bei der Bezirksregierung Düsseldorf erfragt werden können, haben wir zur Kenntnis genommen.

_____

Datum Unterschrift der Bewerberin / des Bewerbers

_____

Unterschrift der Eltern bzw. der gesetzlichen Vertreter

INFORMATIONEN FÜR DIE SCHULLEITUNG

Sehr geehrte Schulleiterin, sehr geehrter Schulleiter,

Schülerinnen und Schüler, die sich für einen individuellen Austausch bei der Bezirksregierung Düsseldorf bewerben, werden unter anderem auf der Grundlage des Gutachtens der Schule ausgewählt. Interviews oder dergleichen finden nicht statt.

Leider kommt es immer wieder vor, dass Schülerinnen und Schüler die Verpflichtungen, die sie mit der Teilnahme am individuellen Austausch eingehen, falsch einschätzen und dass ihnen nicht bewusst ist, dass im Ausland häufig andere Verhaltensvorstellungen, Sitten, Gebräuche und Normen herrschen, auf die sich einzustellen sie bereit sein müssen. Selbstständigkeit und Kritikfähigkeit, zu der Jugendliche hier erzogen werden, rufen dort z. T. Komplikationen und Missverständnisse hervor.

Für den Austausch geeignete Schülerinnen und Schüler sollten über die notwendige Sensibilität verfügen, um auf andere Erwartungshaltungen reagieren zu können. Auch sind Jugendliche im Ausland sowohl in der Schule als auch in der Familie im Allgemeinen strengeren Regeln unterworfen als hier. Dieses muss den Jugendlichen bewusst sein.

Im Ausland ist das Interesse am Erlernen der deutschen Sprache - und deshalb auch an einem Austauschprogramm mit Deutschland - im Allgemeinen gering. Daher kommen auf jede ausländische Bewerbung in der Regel zwei oder drei Bewerber bzw. Bewerberinnen aus NRW. Ein Austausch, der nicht erfolgreich verläuft, wird aufmerksam beobachtet und führt zu einer weiteren Verringerung des Interesses auf ausländischer Seite.

Die Schülerinnen und Schüler sollten einem mehrmonatigen Auslandsaufenthalt sowohl physisch als auch psychisch gewachsen sein. Krankheiten - auch psychosomatische (wie z. B. Magersucht) - sind daher unbedingt anzugeben; auch wenn sie erst nach erfolgreicher Vermittlung auftreten oder bekannt werden.

Ich bitte Sie, vor Ausstellung des Gutachtens mit der Bewerberin bzw. dem Bewerber Ihrer Schule ein ausführliches Beratungsgespräch zu führen und dabei neben der erfolgreichen Fortsetzung der Schullaufbahn auch auf die Erwartungen einzugehen, die an die Teilnehmerin bzw. an den Teilnehmer an einem Austauschprogramm gestellt werden, und sowohl die Chancen als auch die Herausforderungen deutlich zu machen.

Das Gutachten ist der Schülerin bzw. dem Schüler in einem verschlossenen und versiegelten Umschlag zu übergeben, der erst von der Bezirksregierung geöffnet werden darf.

Mit freundlichen Grüßen
Im Auftrag
gez. Sabine Nemec

Gutachten der Schulleitung

für die Schülerin / den Schüler

.....

des / der (Anschrift der Schule)

.....

.....

.....

Ich halte die o.g. Schülerin / den o.g. Schüler für

☐ sehr gut geeignet ☐ mit Einschränkung geeignet ☐ nicht geeignet
am Austauschprogramm der Bezirksregierung Düsseldorf teilzunehmen.

Bei sehr guter bzw. eingeschränkter Eignung:
Die schulischen Leistungen lassen eine problemlose Wiedereingliederung nach dem Auslandsaufenthalt erwarten. Die Schülerin / der Schüler ist von ihrer / seiner Persönlichkeit und ihrer / seiner Erziehung her geeignet, die Erwartungen zu erfüllen, die an sie als Teilnehmerin / ihn als Teilnehmer am individuellen Austausch gestellt werden.
Die Schülerin / der Schüler ist einem mehrmonatigen Auslandsaufenthalt aus meiner Sicht physisch und psychisch gewachsen.
Nach meinem Eindruck kann auch die Familie als besonders geeignet gelten, einen ausländischen Gast aufzunehmen.
Zusätzlich mache ich die folgenden Angaben (ggfs. auf einem Beiblatt fortsetzen):

Hinweis: Ein aussagekräftiges Gutachten erhöht die Vermittlungschancen!

_____

Ort / Datum Unterschrift der Schulleiterin / des Schulleiters

Erklärung der Schule

1. Ich halte die Schülerin / den Schüler ..... für

   ☐ sehr gut geeignet ☐ mit Einschränkung geeignet ☐ nicht geeignet
   am Austauschprogramm teilzunehmen.

2. Ein Gutachten, das Angaben zum Leistungsstand, zum Sozialverhalten und zur Wiedereingliederung nach Beendigung des Austausches enthält, ist beigefügt.

3. Wir sind bereit, eine Gastschülerin / einen Gastschüler an unserer Schule aufzunehmen.

4. Ich benenne als Betreuungslehrkraft der Gastschülerin / des Gastschülers:

   Herrn / Frau: .....

   E-Mail-Adresse: .....

   Telefonnummer: .....

_____ _____

Datum Unterschrift der Schulleiterin / des Schulleiters